

CACION

sonal

004-74

plaza vacante de

e diciembre de

ACION: S/. 18,000.00

cción masiva de

S:

onasl - Ministerio
No. 508.

a, Abril de 1974.

VIENDA IFICACIONES

VIENDA

DEL PERU

BRAS No. 84-74-17-PREVI-
RU

EVI.- Obras de Construcción
las por el Sistema de Vaciado
oyecto P-25-Programa PP 1-
Modelo. Fundo El Naranjal-
bayllo.

an Martín de Porres, Provincia
to de Lima.

ndario.

umentación de la Oficina de

hasta el 29 de Abril, a horas
vio pago de la cantidad de
LES ORO.

pagos en últimos días serán en

cciones hasta el 22 de Mayo a

horas en que se instalará la

Estudios en Acto Público.

aciones, el 31 de Mayo del

a horas 15:00.

99,725.00

39,986.28

aciones, el 17 de Mayo, del

a las 10:00 horas.

en la Mesa de Partes de la

Construcciones, Paseo de la

395-90. Piso y hasta el 17

16:30.

la Comisión de Recepción de

e la Dirección General de

el mismo día de la

epública No. 385-40. Piso -

Lima, 22 de Abril de 1974.

E RELACIONES PUBLICAS

MINISTERIO DE VIVIENDA

LA PAGINA DE

NICOMEDES



Atahualpa Yupanqui: Voz Del Pueblo

Atahualpa Yupanqui, no es el nombre artístico de Héctor Roberto Chavero. Atahualpa Yupanqui es el verdadero nombre de un vástago inca, al que los rezagos de una cultura dominante impuso aquellos nombres y apellidos europeos en una pila bautismal que él no pudo evitar, pero sí desecharlos conforme tuvo uso de razón. Esta decisión la tomó Yupanqui allá por los años treinta, mucho antes que su amigo Nicolás Guillén reclamara a los colonialistas antillanos el apellido africano que por derecho le correspondía, y mucho antes también, de que el líder negro norteamericano Malcolm, optara suplantarlo con una "X" el apellido anglosajón, impuesto como carimba a sus antepasados... "que se avergüence el amo..."

Atahualpa Yupanqui, no hubiera necesitado adoptar un nombre y apellido quechuas para justificar su ancestro andino. Su tez cobriza, su cabello hirsuto, su hablar indígena y su voz telúrica se habrían impuesto de todos modos sobre el ífaco "Héctor"; el gálico "Roberto" y el ibérico "Chavero". Pero la misión canora de Atahualpa, que desde su ya lejano inicio siempre conllevó un claro mensaje de protesta, no podría quizá conciliarse con esos nombres tan ajenos a su profundo atavismo. El hecho es que, nombre, hombre y obra, se han fundido en tal simbiosis que, de América a África y de Europa a Asia, ATAHUALPA YUPANQUI significa toda una institución.

"Yo vengo de muy abajo
y muy arriba no estoy.
Al pobre mi canto doy,
y así lo paso contento
porque estoy en mi elemento,
y ahí valgo por lo que soy".

Atahualpa Yupanqui es un payador, ello, si convenimos en que este vocablo, usado en ambas márgenes del Río de La Plata para designar el contrapunto entre poetas improvisadores, es derivado del quechua paella: canción de trabajo agrícola en el incario. De ahí pues, pallar: pagar y pallador: payador, el acto de cantar y el hombre que canta. Pero, en Don Atahualpa, además de la tradicional juglaría gauchesca y su manera de cantar "opinando" en cifra, milonga o estilo, se da otro aspecto, quizás inédito entre los trovadores de Sudamérica: el tema andino, que tiene como protagonista al indio:

"Caminito del indio,
sendero colla sembrao de piedras.
Caminito del indio,
que junta el valle con las
estrellas..."

Caso notable: Don Ata, nacido en la Provincia de Buenos Aires, en un ambiente de pampas y horizontes infinitos; canta y trasunta el paisaje andino, desde adentro, como que su verso es producto de esa ecología.

De haber nacido en el Ande, quizá no habría este milagro de expresar en castellano la filosofía andina, pues, es seguro, volcaría su inspiración en quechua o aimará; pero no le hace, Atahualpa es cantor de proletario y voz del pueblo, más allá del lenguaje y la geografía:

"Aunque canto en todo rumbo,
tengo un rumbo preferido:
siempre canté estremecido
las penas del paisanaje,
la explotación y el ultraje
de mis hermanos queridos".

En alguna oportunidad, dijo Domingo Faustino Sarmiento: "El gaucha cantor es el mismo bardo, el vate, el trovador de la Edad Media, que se mueve en la misma escena, entre las luchas de las ciudades y del feudalismo de los campos, entre la vida que se va y la vida que se acerca".

En el caso de Don Atahualpa, su canto también es de ruptura entre dos formas de vida antagónicas; pero de otro momento histórico: las luchas de hoy ya no son de las ciudades y del feudalismo rural, sino de los continentes del Tercer Mundo contra el neocolonialismo y el subdesarrollo, contra la dependencia externa y la dominación interna; contra la injusticia, la alienación y el chantaje prepotente del imperialismo...

Don Ata hoy vive en París y camina presto a los 70 años. Todavía luce fuerte y revolucionario, pero lo más importante es que ha dejado un mensaje y una escuela; es decir: un camino abierto a los cantores populares de futuras generaciones, que ya saben cómo se construye un canto y cómo ese canto ayuda a la construcción de una nueva sociedad de hombre libres, dignos y justos. A los jóvenes poetas, Don Ata los emplaza a vivir en compromiso con su momento histórico, sin otra alternativa que la de ser primero Hombre, después Poeta:

"Tú piensas que eres distinto
porque te dicen poeta;
y tienes un mundo aparte
más allá de las estrellas.

"De tanto mirar la luna
ya nada sabes mirar.
Eres como un pobre ciego
que no sabe adónde va.

"Vete a mirar los mineros,
los hombres en el trigal,
y cántale a los que luchan
por un pedazo de pan.

"Poeta de tiernas rimas,
vete a vivir a la selva,
y aprenderás muchas cosas
del hachero y sus miserias.

"Vive junto con el pueblo,
no lo mires desde afuera:
que lo primero es ser hombre
y lo segundo poeta".

ooo O ooo